



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church  
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

## Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeoghiche.org.uk](mailto:info@styeoghiche.org.uk)  
[www.styeoghiche.org.uk](http://www.styeoghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

## SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

3rd May 2020

Bulletin 18/2020

### RED SUNDAY

#### ԳՈՐԾՔ ԱՌԱՔԵԼՈՅ 13:16-43

Ուստի Պօղոս կանգնեցաւ, եւ շարժելով ձեռքը՝ ըսաւ. «Իսրայելացի՛ մարդիկ, ու դո՛ւք՝ որ կը վախնաք Աստուծմէ, մտի՛կ ըրէք: Այս ժողովուրդին՝ Իսրայելի Աստուածը ընտրեց մեր հայրերը, բարձրացուց ժողովուրդը՝ երբ անոնք պանդխտացած էին Եգիպտոսի երկրին մէջ, եւ զօրաւոր բազուկով դուրս հանեց զանոնք: Գրեթէ քառասուն տարի կերակրեց զանոնք անապատին մէջ: Քանանի երկրին մէջ, բնաջնջելով եօթը ազգ, անոնց երկիրը տուաւ իրենց՝ որ ժառանգեն: Անկէ ետք՝ գրեթէ չորս հարիւր յիսուն տարի՝ դատաւորներ տուաւ իրենց, մինչեւ Սամուէլ մարգարէն: Յետոյ թագաւոր ուզեցին, եւ Աստուած տուաւ իրենց Կիսի որդին՝ Սաւուղը, Բենիամինի տոհմէն մարդ մը, քառասուն տարի: Երբ պաշտօնէ հեռացուց զայն, Դաւիթը նշանակեց իրենց վրայ իբր թագաւոր, որուն մասին վկայելով՝ ըսաւ. «Յեսսէի որդին՝ Դաւիթը գտայ, իմ սիրտիս համաձայն մարդ մը, որ պիտի գործադրէ իմ ամբողջ կամքս»: Ասո՛ր զարմէն Աստուած՝ իր խոստումին համաձայն՝ հանեց Իսրայելի Փրկիչ մը, Յիսուսը: Դեռ ան չեկած, Յովհաննէս նախապէս քարոզեց ապաշխարութեան մկրտութիւնը՝ Իսրայելի ամբողջ ժողովուրդին: Երբ Յովհաննէս կը լրացներ իր ընթացքը՝ ըսաւ. «Ո՛վ կը կարծէք՝ թէ եմ. ես Քրիստոսը չեմ, հապա ահա՛ իմ ետեւէս կու գայ մէկը՝ որուն ոտքերուն կօշիկները քակելու արժանի չեմ»:

Մարդիկ եղբայրներ, Աբրահամի ցեղին որդիներ, այս փրկութեան խօսքը դրկուեցաւ ձեզի՛, եւ անոնց՝ որ ձեր մէջ աստուածավախ են: Քանի որ Երուսաղէմ բնակողները եւ անոնց պետերը՝ ո՛չ զայն ճանչցան, ո՛չ ալ մարգարէներուն ձայները՝ որոնք կը կարդացուին ամէն Շաբաթ օր. բայց իրագործեցին գրուածները՝ դատելով զայն: Թէպէտ չգտան մահուան արժանի պատճառ մը, խնդրեցին Պիղատոսէն՝ որ ան սպաննուի: Երբ գործադրեցին ամէն ինչ որ գրուած էր անոր մասին, վար իջեցնելով փայտէն՝ դրին գերեզմանի մը մէջ: Բայց Աստուած մեռելներէն յարուցանեց զայն: Ան շատ օրեր երեւցաւ անոնց՝ որ Գալիլեայէն Երուսաղէմ ելեր էին իրեն հետ. անոնք են հիմա իր վկաները ժողովուրդին առջեւ: Մենք ալ կ'աւետենք ձեզի այն խոստումը՝ որ եղած էր հայրերուն. Աստուած իրագործեց զայն մեզի համար՝ որ անոնց զաւակներն ենք, յարուցանելով Յիսուսը՝ ինչպէս գրուած ալ է երկրորդ Մաղմուսին մէջ. «Դուն իմ Որդիս ես, ա՛յսօր ծնայ քեզ»: Ան սա՛ կ'ըսէ զինք մեռելներէն յարուցանելու մասին՝ որ անգա՛մ մըն ալ ապականութեան չվերադառնայ. «Ձեզի պիտի տամ Դաւիթի մնայուն կարեկցութիւնները»: Այս մասին ուրիշ Մաղմուսի մը մէջ ալ կ'ըսէ. «Պիտի չթոյլատրես որ քու Սուրբոյ ապականութիւն տեսնէ»: Որովհետեւ Դաւիթ ննջեց՝ Աստուծոյ ծրագիրով սպասաւորելէ ետք իր սերունդին, դրուեցաւ իր հայրերուն քով եւ ապականութիւն տեսաւ: Բայց ա՛ն՝ որ Աստուած յարուցանեց, ապականութիւն չտեսաւ: Ուրեմն գիտցէ՛ք, մարդիկ եղբայրներ, թէ ասո՛ր միջոցով մեղքերու ներում կը հռչակուի ձեզի, եւ թէ իրմո՛վ ամէն հաւատացեալ կ'արդարանայ այն բոլոր բաներէն՝ որոնցմէ չկրցաք արդարանալ Մովսէսի Օրէնքով: Ուրեմն զգուշացէ՛ք, որպէսզի ձեզի չպատահի՝ ի՛նչ որ ըսուած է Մարգարէներուն մէջ.

«Տեսէ՛ք, արհամարհողներ, եւ զարմացէ՛ք ու ոչնչացէ՛ք. որովհետեւ պիտի կատարեմ արարք մը՝ ձեր օրերուն մէջ, այնպիսի արարք մը, որ եթէ մէկը պատմէ ձեզի՛ պիտի չհաւատար»»:

#### Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

## 2: A short interpretation of the Scripture reading

Երբ անկէ դուրս ելան՝ կ'աղաչէին, որ հետեւեալ Շաբաթ ալ քարոզեն իրենց նոյն խօսքերը: Երբ ժողովուրդը արձակուեցաւ, Հրեաներէն եւ բարեպաշտ նորահաւատներէն շատեր հետեւեցան Պօղոսի ու Բառնաբասի, որոնք կը խօսէին անոնց հետ եւ կը յորդորէին զանոնք, որ յարատեւեն Աստուծոյ շնորհքին մէջ:

### Acts 13:16-43

Standing up, Paul motioned with his hand and said: “Fellow Israelites and you Gentiles who worship God, listen to me! The God of the people of Israel chose our ancestors; he made the people prosper during their stay in Egypt; with mighty power he led them out of that country; for about forty years he endured their conduct <sup>a</sup> in the wilderness; and he overthrew seven nations in Canaan, giving their land to his people as their inheritance. All this took about 450 years.

“After this, God gave them judges until the time of Samuel the prophet. Then the people asked for a king, and he gave them Saul son of Kish, of the tribe of Benjamin, who ruled forty years. After removing Saul, he made David their king. God testified concerning him: ‘I have found David son of Jesse, a man after my own heart; he will do everything I want him to do.’

“From this man’s descendants God has brought to Israel the Saviour Jesus, as he promised. Before the coming of Jesus, John preached repentance and baptism to all the people of Israel. As John was completing his work, he said: ‘Who do you suppose I am? I am not the one you are looking for. But there is one coming after me whose sandals I am not worthy to untie.’

“Fellow children of Abraham and you God-fearing Gentiles, it is to us that this message of salvation has been sent. The people of Jerusalem and their rulers did not recognize Jesus, yet in condemning him they fulfilled the words of the prophets that are read every Sabbath. Though they found no proper ground for a death sentence, they asked Pilate to have him executed. When they had carried out all that was written about him, they took him down from the cross and laid him in a tomb. But God raised him from the dead, and for many days he was seen by those who had travelled with him from Galilee to Jerusalem. They are now his witnesses to our people.

“We tell you the good news: What God promised our ancestors he has fulfilled for us, their children, by raising up Jesus. As it is written in the second Psalm:

“‘You are my son;  
today I have become your father.’

God raised him from the dead so that he will never be subject to decay. As God has said,

“‘I will give you the holy and sure blessings promised to David.’

So it is also stated elsewhere:

“‘You will not let your holy one see decay.’

“Now when David had served God’s purpose in his own generation, he fell asleep; he was buried with his ancestors and his body decayed. But the one whom God raised from the dead did not see decay.

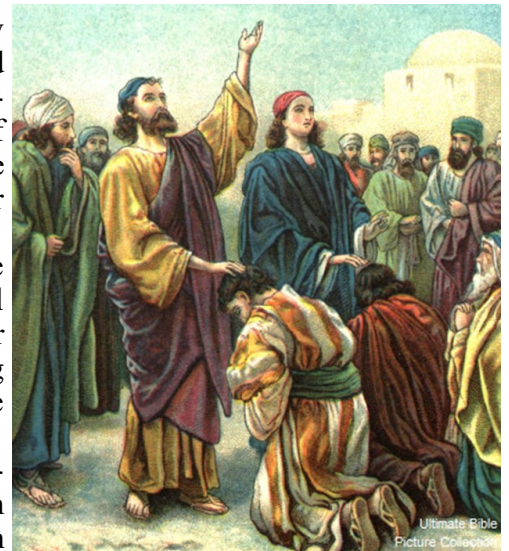
“Therefore, my friends, I want you to know that through Jesus the forgiveness of sins is proclaimed to you. Through him everyone who believes is set free from every sin, a justification you were not able to obtain under the law of Moses. Take care that what the prophets have said does not happen to you:

“‘Look, you scoffers, wonder and perish, for I am going to do something in your days that you would never believe, even if someone told you.’

As Paul and Barnabas were leaving the synagogue, the people invited them to speak further about these things on the next Sabbath. When the congregation was dismissed, many of the Jews and devout converts to Judaism followed Paul and Barnabas, who talked with them and urged them to continue in the grace of God.

### ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՔԷՏԱՐԱՆԵՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 5:19-30

Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Հայրը կ'ընէ. որովհետեւ ինչ որ ան կ'ընէ, նմանապէս Որդին ալ կ'ընէ այդ բաները”: Քանի որ Հայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կ'ընէ: Ասոնցմէ աւելի մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. որովհետեւ ինչպէս Հայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: Քանի որ Հայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդիին տուաւ. որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Հայրը: Ան որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Հայրը՝ որ որկեց զայն:



Paul and Barnabas sent out

Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ա՛ն որ մտիկ կ’ընէ իմ խօսքս, ու կը հաւատայ անոր՝ որ դրկեց զիս, ունի յաւիտենական կեանքը, եւ չ’իյնար դատապարտութեան տակ, հապա անցած է մահէն դէպի կեանք”:

Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ժամը պիտի գայ ու հիմա ալ է, երբ մեռելները պիտի լսեն Աստուծոյ Որդիին ձայնը. եւ անոնք որ կը լսեն՝ պիտի ապրին”: Որովհետեւ ինչպէս Հայրը ինքնիր մէջ կեանք ունի, այնպէս ալ Որդիին տուաւ՝ որ ինքնիր մէջ կեանք ունենայ. նաեւ անոր տուաւ դատաստան կիրարկելու իշխանութիւն, քանի որ ան մարդու Որդին է: Մի՛ գարմանաք ասոր վրայ. որովհետեւ Ժամը պիտի գայ՝ երբ բոլոր գերեզմաններու մէջ եղողները պիտի լսեն անոր ձայնը, ու դուրս պիտի գան. անոնք որ բարիք գործեր են՝ կեանքի յարութեան համար, եւ անոնք որ չարիք գործեր են՝ դատապարտութեան յարութեան համար»:

«Ես ինձմէ ոչինչ կրնամ ընել. ինչպէս կը լսեմ՝ այնպէս կը դատեմ, եւ իմ դատաստանս արդար է. որովհետեւ ո՛չ թէ իմ կամքս կը փնտռեմ, հապա անոր կամքը՝ որ դրկեց զիս:

## The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 5:19-30

Jesus gave them this answer: “Very truly I tell you, the Son can do nothing by himself; he can do only what he sees his Father doing, because whatever the Father does the Son also does. For the Father loves the Son and shows him all he does. Yes, and he will show him even greater works than these, so that you will be amazed. For just as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son gives life to whom he is pleased to give it. Moreover, the Father judges no one, but has entrusted all judgment to the Son, that all may honour the Son just as they honor the Father. Whoever does not honour the Son does not honour the Father, who sent him.

“Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life. Very truly I tell you, a time is coming and has now come when the dead will hear the voice of the Son of God and those who hear will live. For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself. And he has given him authority to judge because he is the Son of Man.

“Do not be amazed at this, for a time is coming when all who are in their graves will hear his voice and come out—those who have done what is good will rise to live, and those who have done what is evil will rise to be condemned. By myself I can do nothing; I judge only as I hear, and my judgment is just, for I seek not to please myself but him who sent me.

## Կարմիր կիրակի

Հայաստանյայց Առաքելական Եկեղեցու տոնացույցում Սբ. Չատիկին հաջորդող կիրակիներն հատուկ խորհրդանշական անվանումներ ունեն: Չատիկի չորրորդ կիրակին կոչվում է Կարմիր: Կարմիրը Քրիստոսի եկեղեցու եւ հավատի համար մարտիրոսացած նահատակների սուրբ արյան խորհրդանշն է: Քրիստոնեության վաղ շրջանում, երբ քրիստոնյաները դաժան հալածանքներ էին ենթարկվում, շատերը գերադասեցին մեռնել, քան դավաճանել հավատի այն սկզբունքներին, որ մարդկությանն ավանդել էր մարդացյալ Աստված՝ Քրիստոս: «Տիրոջ աչքում հարգելի է մահն իր սրբերի» (Մաղմ. 115:15): Սակայն այսօր նահատակության անհրաժեշտություն չկա, եւ արյուն թափելը, մահը, պայքարն ու հաղթանակն այլ իմաստ են ձեռք բերել՝ ընդդէմ մեղքի ու չարիքի: «Չլինի թե՛ հոգներ և՛ հուսալքվեք, դուք, որ կռվի մէջ դեռ արյուն թափելու չափ չհակառակվեցիք մեղքին», - ասում է Պողոս առաքյալը (Եբր. 12:3-4) եւ իբրեւ պատգամ բոլոր քրիստոնյաներին խրատում. «Նա, որ մեռավ, մեղքի համար մեռավ մեկընդմիջտ, եւ նա, որ կենդանի է, կենդանի է Աստծո համար: Նույնպէս եւ դուք ձեզ մեռած համարեցեք մեղքի համար, բայց կենդանի՝ Աստծո համար, մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսով» Հռոմ. 6:10-11):

## Red Sunday

In the Calendar of the Armenian Church, the third Sunday following the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ is known as Red Sunday.

The colour “red” has been used throughout history to represent many things. One of the symbolic meanings is the blood of the martyrs who were sacrificed for Christ, His Holy Church, and their Christian faith. During the early years of Christianity, faithful followers of Jesus Christ were subjected to severe persecutions and torments. Many elected to die rather than betray their principles of life and faith, which the Incarnate God - Christ Jesus - had endowed to them and all of mankind. The psalmist writes, “Precious in the sight of the Lord is the death of the saints” (Psalms 116:15).

Today, martyrdom is far less often an occurrence in the lives of Christians, yet it does happen. However, the greater struggle is the one against sin, which we can see manifested in many ways throughout the world. The battle against wickedness and evil, which will be victorious in the end, is the current expression of the significance of Red Sunday. The Apostle Paul writes that Christ Himself endured such opposition, that we should not grow weary in our battle against wickedness. In his letter to the Hebrews, Paul says: “In your struggle against sin, you have not yet resisted to the point of shedding your blood.” (Hebrews 12:4). We are to use the opportunity of Red Sunday to once again remind ourselves of Paul’s exhortation to remain steadfast in the Lord, and to continue our daily labours of goodness and righteousness.

## Մեկնություն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումից. ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ

*«Ուրեմն՝ աղաչում եմ երեցներին, ես էլ նոյնպէս լինելով երէց ու վկայ Քրիստոսի չարչարանքների եւ մասնակից գալիք փառքի յայտնութեան. արածեցրէ՛ք Աստծու այդ հօտը, որ ձեզ է յանձնուած» (Ա. Պետ. 5:1-2)*

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

Յարութեան հաւատը կիսող սիրելի՛ եղբայրներ եւ քոյրեր,

Սուրբ Յարութեան ուրախարար ապրումի եւ հոգեւոր խոկումի յետաքրքիր օրեր են Յիսուսի օրերը: Ապաշխարութիւնն իմաստ չէր ունենայ, եթէ ակնկալութիւն չը լինէր Տիրոջ հետ հաշտութեան եւ հոգեւոր ցնծութեան: Այս օրերը մեզ այդ խոկման են առաջնորդում՝ զգալու, տեսնելու եւ հիանալու Քրիստոսի Յարութեան պտուղները մարդկութեան կեանքում: Յարութեան չորրորդ կիրակին ժողովրդի կողմից անուանուել է *“Կարմիր կիրակի”*: Թերեւս այս ամսին դաշտերում աչք շոյող կարմիր կակաչների բազմութիւնը կարող էր պարզ հաւատացեալին յուշել սա: Սակայն բնութեան այս գեղեցիկ պատկերի հետ իր կապը պահելով՝ պետք է իր իւրայատուկ պատգամը կարդանք, որ խօսում է այն մասին, թէ ինչ գնով է յաղթանակը ձեռք բերում: Յաճախ կեանք փրկելու համար կեանք տալու պետք է լինում: Մահկանացու մարդկանց անմահ հոգիները փրկելու համար Անմահի կեանք պետք եղաւ: Կարմիր կիրակիի խորհուրդը Քրիստոսի արեամբ Եկեղեցու գնումն է, Քրիստոսի նմանութեամբ սուրբ նահատակների արեան յեղումն ու մեր խոնարհումը:

Առաջին դարերի քրիստոնէական շրջանին բազմաթիւ հեթանոսներ տեսան, որ յաճախ քրիստոնէայի մահն առաւել շատ հեթանոսների դարձի պատճառ էր դառնում, քան կենդանութեան ժամանակ ասումը խօսքը: Իրենց մահը շատերի դարձի եւ Կեանք ունենալու առիթ եղաւ: Սա էր պատճառը, որ յայտնի ձեւակերպում տարածուեց. *“արիւն նահատակաց՝ սերմ եկեղեցւոյ”*: Բոլոր եկեղեցիները հիմնուեցին Քրիստոսի առաքեալների եւ աշակերտների վկայութեան վրայ, որ մեծ մասամբ արեան վկայութիւն էր: Քրիստոսին վկայելու համար թափուած արեան ամէն կաթիլ հոգեւոր սերմ եղաւ, ինչպէս որ մեր եկեղեցին էլ Սբ. Թադէոսի եւ Սբ. Բարդուղիմէոսի արեան սերմերն է կրում:

*«Ուրեմն՝ աղաչում եմ երեցներին, ես էլ նոյնպէս լինելով երէց ու վկայ Քրիստոսի չարչարանքների եւ մասնակից գալիք փառքի յայտնութեան. արածեցրէ՛ք Աստծու այդ հօտը, որ ձեզ է յանձնուած, վերակացու լինելով ոչ թէ հակառակ ձեր կամքին, այլ՝ յօժարակամ, ըստ Աստծու. ոչ թէ շահախնդրութեամբ, այլ՝ յօժարութեամբ. ոչ թէ տիրելով նրանց, որ բաժին են ընկած ձեզ, այլ օրինակ լինելով հօտին, որպէսզի, երբ Հովուապետը երեւայ, փառքի անթառամ պսակն ընդունէք» (Ա Պետր. 5:1-4):*

Հոգեւորական Իր շարունակողների մէջ է Քրիստոս, որոնք պետք է քաջ ու բարի Հովուի օրինակին հետեւեն: Իսկ դա նշանակում է ի հարկին նաեւ անձը դնել, զոհաբերել իր հետեւից եկողների համար: Այսպէս Քրիստոսի եւ առաքեալների օրինակով շատ եպիսկոպոսներ, վարդապետներ ու քահանաներ արեամբ վկայեցին, որ հասարակաց հաւատքի մէջ իրենց զաւակ դարձածների ի իրական հայրեր եւ քաջ հովիւներ: Քրիստոսի եկեղեցին շարունակում է խնամք տանել իր հոգեւորականների եւ հաւատացեալ քրիստոնէայ անդամների միջոցով, որոնցից շատերն էլ իրենց հաւատարմութիւնն արեամբ են փաստել:

Քրիստոսի մահը եւ յարութիւնը պատմւում եւ փոխանցւում է ոչ միայն Սբ. Հաղորդութեան խորհուրդի, այլեւ ամէն քրիստոնէայի նահատակութեան մէջ: Սրանով ամէն քրիստոնէայ ճանաչեց այն նեղ ճանապարհը, որ փրկութիւն է տանում՝ գիտակցելով, որ անպայման յաղթելու է, եթէ նմանուի իր հաւատի մարտի զօրագլուխ Քրիստոսին:

Շատերը գուցէ մտածեն, որ եթէ Քրիստոսի յարութեամբ մահը յաղթուեց, էլ ինչո՞ւ են մարդիկ շարունակում մեռնել: Երբ Քրիստոս ննջեցեալ սուրբերի ու արդար Աբելի մասին խօսեց եւ մեռեալներին թաղող որոշ ապրողների մեռեալ կոչեց, ցանկացաւ կեանքի եւ մահուան այլ ընկալում տալ: Դրա համար է կարեւոր այսօրուայ Աւետարանի յատուածը, ուր Փրկիչն ասում է. *«Ճշմարիտ, ճշմարիտ եմ ասում ձեզ, որ, ով իմ խօսքը լսում է ու հաւատում է նրան, ով ինձ առաքեց, ընդունում է յախտենական կեանքը եւ չի դատապարտոււմ, այլ մահուանից դէպի կեանք անցաւ»* (Յովհ. 5:24): Այս է պատճառը, որ Քրիստոսի անունը կրողները՝ քրիստոնէաները, վախ չունեն մահուանից, քանի որ գիտեն, որ ոչ թէ կեանքից զրկուեցին, այլ մահուանից կեանքի անցան:

Քրիստոս հեշտ յաղթանակի մասին չէ, որ խօսում է՝ ասելով. *«Եթէ մէկը կամենում է գալ իմ յետեւից, թող ուրանայ իր անձը, թող վերցնի իր խաչը եւ գալ իմ յետեւից»* (Մարկ.8:34): Քրիստոսի յետեւորդ լինելը նաեւ Յիսուսի նմանութիւնն ունենալու ձգտումն է: Այդ դէպքում պետք է իմանանք, որ մեզ էլ կարող է չսիրեն, չընդունեն, անգամ հալածեն *«Եթէ ինձ հալածեցին, ապա ձեզ էլ կը հալածեն»* (Յովհ. 15:20): Բայց յարութեան հաւատքի ամենից կարեւոր ըմբռնումը մեր մէջ Քրիստոսին ունենալու մեծ մխիթարութիւնն է, քանի որ յարուցեալ Փրկիչ խոստացաւ բոլոր օրերում լինել մեզ հետ: Դրա համար զարմանալի կարող է թուալ նահատակութեան գնացող քրիստոնէայի ուրախութիւնը, բայց երգով անգամ հաղորդւում էր այն մեծ խոստումը, որ ունի Քրիստոսին հաւատացող ամէն մարդ. *«Եթէ Քրիստոսի հետ մեռանք, նրա հետ էլ պիտի ապրենք. եթէ համբերենք, նրա հետ էլ պիտի թագաւորենք. եւ եթէ ուրանանք, նա էլ մե՛զ պիտի ուրանայ. եւ եթէ հաւատարիմ չմնանք, նա հաւատարիմ է մնում, որովհետեւ ինքն իրեն ուրանալ չի կարող»* (Բ Տիմ 2:11-13):

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ.

Ողջունեցէ՛ք միմեանց սուրբ համբոյրով: Խաղաղութիւն ձեզ բոլորիդ, որ Քրիստոս Յիսուսի մէջ էք: Ամէն (Ա Պետր. 5:14)

**Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան**



## Why should I support my Church?

The following is addressed to every member of our community

There is a prevailing view that rich benefactors and trusts will continue to support the Church and give the necessary monies to cover all its needs and activities. That might have been true at one time, but no longer: the church needs continuous, dependable and consistent regular income from more sources.

Our clergy always stress to us that the church is not just the building, the clergy and the church services: it exists and thrives only through its congregations. **Therefore, your participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to the church, without believing complacently that a few wealthy donors can be called on.** The church needs all its adherents and should not be restricted to such a small set of active people.

**So when you enter a church for a service expecting the doors to be open, the building to be lit up and heated, a priest at the altar, candles in the vestry, a choir and organist performing - think of what it takes to make all this happen. We must not take all this for granted.**

### How can you help?

Firstly, please become a registered parishioner, the Church will appreciate the generosity of **your regular dues**. Small annual amounts by many add up to a worthwhile level. The income from weddings and baptisms is not the reliable basis for sustained parish activities.

**Become an annual dues paying member,  
Take part in parish activities,  
Let your voice be heard,  
Be eligible to vote and  
Be elected to one of Parish offices.**

Secondly, consider giving additional donations to sustain a thriving church in all its aspects. Do not just dip in and out of the church when you come expecting others to provide – you are an important member of the church too.

**This is an issue for all the community and should not be avoided.**

**Thank You**

### To Register

Please ask St Yeghiche Church office for a copy of an application form, or visit <https://www.styeghiche.org.uk/sacraments/forms-2/members-registration-form/>

### To Donate

- By Bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26

**OR**

- By cheque to “St Yeghiche Armenian Church”, 13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB.

### 3: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Antranig & Sonig Jojagaian, and Hrair & Seta Boghosian and Family for the soul of their Aunt, the late **ANAHID SIMONIAN** on the 7<sup>th</sup> day memorial, also for all the old and new deceased members of the **SIMONIAN, JOJAGHAIAN** and **BOGHOSIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

**Please Pray For Our Sick:** Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէի, հիւանդի այցելութեան, Սր Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանին 07548 777 147:

### ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)  
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

#### Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted.*

### ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **“St Yeghiche Armenian Church”**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.